

Laurent de PREMIERFAIT

# LE LIVRE DE LA VRAIE AMISTIÉ

Traduction du *De amicitia* de Cicéron

Édité par Olivier Delsaux



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2016

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

# TABLE DES MATIÈRES

ABRÉVIATIONS, SIGLES ET CONVENTIONS .....	7
AVANT-PROPOS .....	11
INTRODUCTION .....	15
1. – <b>PRÉSENTATION DE L'ŒUVRE</b> .....	15
2. – <b>HISTOIRE DU TEXTE</b> .....	31
2.1. LE TEXTE LATIN .....	31
2.2. LE TEXTE FRANÇAIS .....	42
3. – <b>ANALYSE DE L'ŒUVRE</b> .....	115
3.1. LE CHOIX DU <i>DE AMICITIA</i> .....	115
3.2. UN TEXTE DE CIRCONSTANCES? .....	131
3.3. FONCTIONS DE LA TRADUCTION .....	146
4. – <b>ÉTUDE DE LA LANGUE DU MANUSCRIT R<sub>7</sub></b> ...	181
4.1. ARCHIGRAPHÈMES .....	182
4.2. MORPHOLOGIE .....	194
4.3. SYNTAXE .....	206
4.4. SÉQUENCIATION .....	231
4.5. PONCTUATION .....	233

5. – <b>PRINCIPES D'ÉDITION</b> .....	243
5.1. TEXTE FRANÇAIS .....	243
5.2. TEXTE LATIN .....	250
6. – <b>RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES COMPLÈTES</b> .....	255
LE LIVRE DE LA VRAIE AMISTIÉ .....	265
VARIANTES .....	463
NOTES EXPLICATIVES .....	471
GLOSSAIRE .....	545
INDEX DES NOMS DE PERSONNE ET DES NOMS DE LIEU .....	635